

Gen

## Chapter 35

## Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיֹּאמֶר	אֶל־הָדִים	אֶל־	יַעֲקֹב	קְוִים	עָלָה	בֵּית־אָלָּוֹן	וּשְׁבֵּרָא	וְעַשְׂהֵר	שֵׁם	מִזְבֵּחַ
<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H8033</a>		<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H1008</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3427</a>
		לְאָלָּוֹן	גָּרְאָה	אֶלְיָהָה	בְּבִרְתָּה	מִפְנֵי	עָשֹׂו	אָחִיךְ:		<a href="#">H0251</a>
			<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H1272</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H0251</a>		

Tanrı; Yakupa, Git, Beytele yerleştirdi; dedi,  
abeyin Esavdan kaçırdı; sana girdi; rızen Tanrı; ya orada bir sunak yap. dedi;

Yakup ailesine ve yan&#305;ndakilere, &#8249;&#8249;Yabanc&#305; ilahlar&#305;n&#305;z&#305; at&#305;n&#8250;&#8250; dedi, &#8249;&#8249;Kendinizi ar&#305;nd&#305;r&#305;p giysilerinizi de&#287;i:&#351;tirin.

וַיְהִי	אֶרְתָּה	בַּיּוֹם	אֹתֶй	הַעֲנָה	לְאָל	מִזְבֵּחַ	שֵׁם	וְאַעֲשָׂה-	בֵּית־אָלָה	גַּנְעָלָה	וְנִקְרָמָה	3
H1961	H3117	H0853		H0410	H4196	H8033			H1008	H5927		
עָמָדִי	כְּרָךְ		אֲשֶׁר	הַלְּכָתִי:					H1980	H1870	H5978	

Beytele gidelim. S&#305;k&#305;nt&#305; ;#231;ekti&#287;im g&#252;nlerde  
yakar&#305;&#351;&#305;m&#305; duyan, gitti&#287;im her yerde benimle birlikte olan Tanr&#305;ya orada bir  
sunak yapaca&#287;&#305;m.&#8250;&#8250;

אֲשֶׁר	הַנּוּמִים	וְאַתָּה	בִּרְדָם	אֲשֶׁר	הַנֶּכֶר	אֶלְתָּיו	כָּל-	אַתָּה	יַעֲקֹב	אֶל-	וַיַּעֲשֵׂה	—
<a href="#">H5141</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H5236</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5414</a>		4
				שָׁם :	עַמְּדָה	אֲשֶׁר	הַאֲלָה	תְּחִתָּה	יַעֲקֹב	אַתָּם	וַיִּטְמֹן	בָּאוֹנִיחָם
				<a href="#">H7927</a>		<a href="#">H0424</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2934</a>	<a href="#">H0241</a>	

B&#246;ylece herkes yabanc&#305; ilahlar&#305;n&#305;, kulaklar&#305;ndaki k&#252;peleri Yakupa verdi. Yakup bunlar&#305; &#350;ekem yak&#305;nlar&#305;nda bir yaban&#305;l f&#305;st&#305;k a&#287;ac&#305;n&#305;n alt&#305;na q&#246;md&#252;:

בְּנִי	אַחֲרֵי	רְדָפֹו	וְلֹא	סְבִיבְתִּים	אֲשֶׁר	הַעֲרִים	עַל-	אֱלֹהִים	הַקְּתָת	וַיְהִי	וַיָּשַׁעַו	5
				<a href="#">H7291</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5439</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H2847</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5265</a>	

יעקב:  
[H3290](#)

Sonra g'#246;t'#231;t'#252;ler. &#199;vre kentlerde ya'#351;ayan halk pe'#351;lerine d'#252;#351;medi, &#231;#252;nk'#252; hepsini Tanr'#305; korkusu sarm'#305;#351;t'#305;.

עַטּוֹ:	אֲשֶׁר	הָעָם	וְכֹל-	הָיָה	בֵּית־אֱלֹהִים	כֹּעֵן	בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר	לְזִוְּהָ	יַעֲקֹב	וַיָּבֹא	6
				<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1008</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3870</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0935</a>	

Yakup adamlar'#305;yla birlikte Kenan &#252;ikesindeki Luz -Beytel- Kentine geldi.

הָאֱלֹהִים	אַלְיָוִן	גָּלוּי	שֵׁם	כִּי	בֵּית־אֱלֹהִים	אֵל	לְמִקְוָם	וַיִּקְרָא	נוֹזֵבָה	שֵׁם	וַיַּבְנֵן	7
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1540</a>	<a href="#">H8033</a>		<a href="#">H1008</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H1129</a>	

בְּבָרְחוֹ:  
[H0251](#) [H6440](#) [H1272](#)

Bir sunak yaparak oraya El-Beytel ad'#305;n'#305; verdi. &#199;nk'#252; a'#287;abeyinden ka'#231;arken Tanr'#305; orada kendisine g'#246;r'#252;nm'#252;#351;t'#252;.

שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	הָאָלֹהִים	תְּהִתְהָ	לְבֵית־אֱלֹהִים	מִתְחַת	רְבָקָה	וְתְקַרְבָּן	מִינְקָתָה	דְּבָרָה	וְתִמְמָתָה	וַיַּבְנֵן	8
<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0437</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H1008</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H6912</a>	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H3243</a>	<a href="#">H1683</a>	<a href="#">H4191</a>		

בְּכָוֹתָאָלֹהִים  
בְּכָוֹתָאָלֹהִים  
[H0439](#)

Rebekan'#305;n dad'#305;s'#305; Debora &#246;#252;nce Beytelin g'#252;neyindeki me'#351;e a'#287;ac'#305;n alt'#305;na g'#246;m'#252;ld'#252;. Bu y'#252;zden a'#287;aca Allon-Bakut ad'#305; verildi.

אֲתָה:	וַיַּבְרֹךְ	אָרָם-מִפְּרָן	וַיַּבְרֹךְ	אֲתָה	כְּבָאֹו	עַד	יַעֲקֹב	אֵל	אֱלֹהִים	וְלֹא	וְלֹא	9
		<a href="#">H6307</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H7200</a>			

Yakup Paddan-Aramdan d'#246;n'#252;nce, Tanr'#305; ona yine g'#246;r'#252;nerek onu kutsad'#305;.

יְשָׁרָאֵל	אָמֵן	כִּי	יַעֲקֹב	עַד	שְׁמַךְ	יְקָרָא	לֹא	יַעֲקֹב	שְׁמַךְ	יְקָרָא	וְיִאָמֶר-	10
<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H0559</a>	

יְהִי  
שְׁמַךְ  
וְיִקְרָא  
אָתָה  
שְׁמַךְ  
וְיִקְרָא  
וְיִאָמֶר-

[H3478](#) [H8034](#) [H0853](#) [H7121](#) [H8034](#) [H1961](#)

&#8249;&#8249;Sana Yakup diyorlar, ama bundan b'#246;yle ad'#305;n Yakup de'#287;il, &#304;srail olacak&#8250;&#8250; diyerek onun ad'#305;n'#305; &#304;srailf'#351; koydu.

O sancı ve korkma! dedi, Bir olsun daha oluyor.

לוֹ	בְּנֵיכֶם:	וְאַבִּי	קָרְאָ-	בָּן־אָנִי	שָׁמוֹ	וְתַקְרָא	מִתְהָ	כִּי	נְפָשָׁה	בְּצָאתָה	וַיְהִי	18
<a href="#">H1144</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H1126</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H4191</a>		<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H1961</a>	

Ama Rahel &#246;lmek &#252;zereydi. Can verirken o&#287;lunun ad&#305;n&#305; Ben-Oni koydu. Babas&#305; ise &#231;ocu&#287;a Benyamin&#252; ad&#305;n&#305; verdi. anlam&#305;na gelir.

לְחַם־כִּיּוֹת	הָוּא	לְחַם	בְּרִיךְ	וְתַקְרָבָל	רְתָלָתָה	לְמִתְהָ	לְמִתְהָ	וְתַמְתָּה	רְתָלָתָה	וְתַמְתָּה	וְתַמְתָּה	19
<a href="#">H1035</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0672</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H6912</a>	<a href="#">H7354</a>	<a href="#">H4191</a>						

Rahel &#246;ld&#252; ve Efrat -Beytlehem- yolunda g&#246;m&#252;ld&#252;.

וְיַעֲבֹר	יַעֲקֹב	מַצְבָּה	מַצְבָּה	עַלְ	קָבְרָתָה	קָבְרָתָה	עַדְ	הַיּוֹם	רְחֵלָה	קָבְרָתָה	מַצְבָּה	וְיַעֲבֹר	20
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H7354</a>	<a href="#">H6900</a>	<a href="#">H4678</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6900</a>			<a href="#">H4676</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H5324</a>		

Yakup Rahelin mezar&#305;na bir ta&#351; dikti. Bu mezar ta&#351;&#305; bug&#252;ne kadar kald&#305;.

וְיִשְׁרָאֵל	וִישְׁעָ	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁמַעְעָ	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁמַעְעָ	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁמַעְעָ	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁמַעְעָ	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁמַעְעָ	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁמַעְעָ	21	
<a href="#">H4029</a>	<a href="#">H1973</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H5265</a>										

&#304;srail yine g&#246;&#231;t&#252; ve Eder Kulesinin &#246;tesinde konaklad&#305;.

וְיַהֲיֵ	בְּשִׁנְ	יִשְׁרָאֵל	יִשְׁרָאֵל	בְּשִׁנְ	וְיַהֲיֵ	מִתְהָ	מִתְהָ	וְיַהֲיֵ	בְּלִיהָ	פִּילְגָּשׁ	אָבִי	וְיַהֲיֵ	22		
<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H6370</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H7901</a>	<a href="#">H7205</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H1961</a>					
וְיִשְׁמַעְעָ	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁמַעְעָ	וְיִשְׁמַעְעָ	וְיִשְׁמַעְעָ	וְיִשְׁמַעְעָ	22									
<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H3290</a>				<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H8085</a>						

&#304;srail o b&#246;igede ya&#351;arken Ruben babas&#305;n cariyesi Bilhayla yatt&#305;. &#304;srail bunu duyunca &#231;ok k&#305;zd&#305;. &#8249;&#8249;Bunu duydu&#8250;&#8250;.

וְיַבְיָלוּ	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁמַעְעָ	וְיִשְׁמַעְעָ	וְיִשְׁמַעְעָ	וְיִשְׁמַעְעָ	וְיִשְׁמַעְעָ	וְיִשְׁמַעְעָ	23							
<a href="#">H2074</a>	<a href="#">H3485</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H3878</a>	<a href="#">H8095</a>	<a href="#">H7205</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H1060</a>	<a href="#">H3812</a>							

Yakupun on iki o&#287;lu vard&#305;. Lean&#305;n o&#287;ullar&#305;; Ruben -Yakupun ilk o&#287;lu- &#350;imon, Levi, Yahuda, &#304;ssakar, Zevulun.

בְּנֵי	לְאַהֲרֹן	בְּכָרָר	יְהוָה	יְסָרֵף	רְחֵלָה	בְּנֵי	24
<a href="#">H1144</a>		<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H7354</a>				

Rahelin o&#287;ullar&#305;; Yusuf, Benyamin.

וְיִשְׁמַעְעָ	וְיִשְׁמַעְעָ	וְיִשְׁמַעְעָ	וְיִשְׁמַעְעָ	וְיִשְׁמַעְעָ	וְיִשְׁמַעְעָ	וְיִשְׁמַעְעָ	וְיִשְׁמַעְעָ	וְיִשְׁמַעְעָ	וְיִשְׁמַעְעָ	וְיִשְׁמַעְעָ	וְיִשְׁמַעְעָ	וְיִשְׁמַעְעָ	וְיִשְׁמַעְעָ	וְיִשְׁמַעְעָ	25	
<a href="#">H5321</a>	<a href="#">H1835</a>	<a href="#">H7354</a>	<a href="#">H8198</a>													

Rahelin cariyesi Bilhan&#305;n o&#287;ullar&#305;; Dan, Naftali.

וְבְנֵי	זְלָקָה	שְׁפָתָה	לְאַהֲרֹן	לְאַהֲרֹן	בְּנֵי	אָשָׁר	אָשָׁר	בְּנֵי	לְאַהֲרֹן	לְאַהֲרֹן	וְבְנֵי	וְבְנֵי	וְבְנֵי	וְבְנֵי	וְבְנֵי	26
<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H8198</a>	<a href="#">H2153</a>		<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0836</a>	<a href="#">H1410</a>	<a href="#">H3812</a>	<a href="#">H8198</a>	<a href="#">H2153</a>						

אַרְםָם:כְּפָרָן

[H6307](#)

Lean'ın cariyesi Zilpan'ın oğulları: Gad, A'er. Yakupun Paddan-Aramda doğulan oğulları: bunlardan r.

שָׁם	גֶּרֶת	אֲשֶׁר-	כְּרָנוֹן	הָאֲרָכָעָרִית	מִמְּרָא	אָבִיו	יִצְחָק	אַל-	יַעֲקֹב	וַיַּאֲ	27
<a href="#">H8033</a>			<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7153</a>	<a href="#">H4471</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0935</a>	
										אָבָרָהָם וַיִּצְחָק:	

[H3327](#) [H0085](#)

Yakup, şakla brahimin de yabancının; olarak kalmış; oldu; bugün; Hevron denen Kiryat-Arba yakınları; ndaki Mamreye, babası; şak; yanına gitti.

שָׁנָה:	וְשָׁמְנִים	שָׁנָה	מִאתָה	וַיִּצְחָק	יַמִּי	וַיִּהְיוֹן	28				
<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H8084</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>					
שָׁנָה:	וְשָׁמְנִים	שָׁנָה	מִאתָה	וַיִּצְחָק	יַמִּי	וַיִּהְיוֹן	29				
<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6912</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7649</a>	<a href="#">H2205</a>					
				<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H1478</a>			
										בָּרוּ:	

Kocamı;, ya ama doymu; olarak son soluunu verdi. 14;ler. halkı;na kavu;tu. Oğulları; Esav'la Yakup onu girdi;ler.